第一章 中文报纸的构成

第一节 中文报纸一览



第二节 报纸的刊头

报纸的刊头是一个报纸的名称。它是一份报纸的非常重要的部分。报纸的刊头通常都一目了然地把自己要传达的消息告诉读者。一般报纸的刊头会标明一份报纸的性质(如《人民日报》、《中国青年报》)、报纸出版发行的地点(如《北京日报》、《成都日报》、《羊城晚报》)、业务范围(如《健康报》、《中国法制报》、《中国少年报》)等等。有的报纸还专门描写出自己的特色,引起相关范围读者的留心(如《足球》、《中国电脑报》、《美华工商报》);还有的报纸刊头是一些表意性的内容,比如《大公报》、《文汇报》、《联合报》、《光明日报》、《团结报》、《新华日报》等等,但这些报纸仅看刊头往往还是不能知道它的内容,需要具体阅读报纸才能了解内容。总的来说,报纸的刊头是一个报纸的最醒目的地方,也是这张报纸的招牌。所有的报纸都非常珍惜和重视自己的刊头和名目。报纸的刊头一般都用最大号的字印刷或请名人题字,报纸刊头一般都要求庄重大方。中国大陆出版的横排的报纸,刊头通常在报纸第一版的左上方,有的在报纸第一版上方的中间位置。海外出版的横排的中文报纸,刊头位置也大都与此相似。台湾、香港、海外出版的竖排的中文报纸的刊头则大部分是在报纸第一版的右上方。


人民日报
RENMIN RIBAO
今日16版(华东、华南地区20版)
人民网网址:http://www.people.com.cn
http://www.peopledaily.com.cn
国内统一刊号:CN11-0065
第19991期 (代号1-1)
人民日报社出版
快速查验


光明日报
GUANGMING DAILY
2003年5月3日
今日4版
网址 http://www.gmw.com.cn
国内统一刊号 CN11-0026


法制日报
LEGAL DAILY
2003年4月
16日
星期三
农历癸未年
三月十五
第6412期
今日12版
网址: http://www.legaldaily.com.cn
温家宝在全国整顿和规范市场经济秩序


侨报
CHIAO
2003年6月18日·星期三 No.3994 JUNE 18, 2003
115 E. 40 ST., NEW YORK, N.Y. 10016 Tel:(212)
美中携手合作



第三节 报眼

“报眼”是指报纸刊头旁边的一小块版面。这个地方虽然小,但是非常醒目,所以,有经验的报纸编辑会非常充分地利用这块版面。一般的报纸会用这个部分介绍一些重要的新闻、消息,或刊登一些标题新闻作为报纸的导读部分。政府办的报纸则常常利用这个部分来刊登一些重要的图片、重大事件、领导人的发言,他们的行踪报道、最新发布的政策、法律等等。而海外发行的中文报纸则往往利用这块版面突出报纸的特色,刊发广告以及一些招徕读者的文字等等。



第四节 报纸的栏目

报纸的栏目就是报纸所表达内容的编排和表现形式。报纸栏目的安排会展示出报纸的风格、重点、编辑方针以及装潢理念、视觉效果等等。

一般报纸的栏目安排取决于报纸的内容和性质以及读者的要求等等。同时，各种报纸虽然大同小异，但一份出色的报纸总要追求自己的特色。所以，一份杰出的报纸虽然要满足一般读者的不同需要，但报纸编辑者还要注意同中求异，力图把报纸办得新颖而有特色。那么，办报者就要在报纸的栏目设计上下功夫，以便吸引更多的读者。

报纸栏目的安排首先取决于报纸的性质、内容需要。报纸的性质除了决定它的栏目安排以外，还决定了它对新闻意义的取舍。比如说，一份普通的日报和一份体育专业报在对待一个国际足球赛的报道上一定会有不同；同样，我们也不能期待一份综合性的报纸能够把一个发生在国外的金融事件像专业的财经类或工商报那样仔细介绍和分析。

专业性的报纸栏目都有很强的针对性。它们的读者也因为它的专业性而相对固定，这样的报纸的好处是它的业务性强，但它的坏处是读者面窄，使它发行规模受到限制。因此，除了有确切销路的有名的大报（如美国《华尔街日报》等）外，为了追求发行量，一般报纸都力图办成既具有综合性而又有自己栏目特色的日报。

生 词 (1.1)

Vocabulary

1. 刊头 刊頭	kāntóu	（名）	标出报纸和刊物的名称、日期等的地方 masthead of newspaper/magazine
2. 一目了然 一目瞭然	yí mù liǎo rán	（成）	一眼就看得明白 be clear at a glance
3. 标明 標明	biāomíng	（动）	指示出来 mark; indicate
4. 发行 發行	fāxíng	（动/名）	发出新印刷的书刊、电影或钱币等等 issue; publish; distribute; put on sale
5. 表意性 表意性	biǎoyìxìng	（名）	具有表达意义内容的 manifestation

6. 醒目 醒目	xǐngmù	(形)	(文字、图画等)形象鲜明,容易看清 (of written words or pictures) catch the eye; attract attention; be striking
7. 珍惜 珍惜	zhēnxī	(动/形)	珍重爱惜 treasure; value; cherish
8. 题字 題字	tí zì	(动)	为留纪念而写上的字 inscription; autograph
9. 庄重 莊重	zhuāngzhòng	(形)	(言语、行为等)不随便;不轻浮 serious; grave; solemn
10. 充分 充分	chōngfèn	(形)	足够;尽量 full; ample; abundant
11. 刊登 刊登	kāndēng	(动/名)	在刊物和书上发表 publish in newspaper or magazine; carry
12. 导读 導讀	dǎodú	(名)	指导阅读;文字介绍 instruct or direct reading
13. 行踪 行蹤	xíngzōng	(名)	行动的踪迹 trace
14. 发布 發佈	fābù	(动/名)	发表和宣布 publish; announce
15. 招徕 招徠	zhāolái	(动)	招揽;吸引人 attract attention
16. 栏目 欄目	lánmù	(名)	报纸、杂志等版面上按内容性质分成的标有名称的部分 column
17. 编排 編排	biānpái	(动)	按照一定次序编辑排列 arrange; lay out
18. 方针 方針	fāngzhēn	(名)	指导事业、工作、学习等的根本的方向和目标 policy; guide principle
19. 装潢 裝潢	zhuānghuáng	(名/动)	装饰物品使美观 mount; decorate; dress; decoration
20. 视觉 視覺	shìjué	(名)	物体的影像被眼睛看到的感觉 visual sense; vision; sense of light
21. 取决于 取決於	qǔjuéyú	(动)	由某方面或某种情况决定 be decided by; depend on; hinge on
22. 大同小异 大同小異	dà tóng xiǎo yì	(成)	大的方面相同,小的方面有点不一样 largely identical but with minor differences; alike except for slight differences; very much the same

23. 同中求异 同中求異	tóng zhōng qiú yì	(习语)	在差不多一样的地方追求不一样来表现自己 exploring differences from similarities
24. 取舍 取捨	qǔshě	(动/名)	决定要或不要 accept or reject
25. 期待 期待	qīdài	(动)	期望和等待 anticipate; expect
26. 金融 金融	jīnróng	(名)	指货币(钱)的发行、流通,发放贷款等经济活动 finance; banking
27. 财经 財經	cáijīng	(名)	财政、经济的合称 finance and economics
28. 针对性 針對性	zhēnduìxìng	(名)	指对准一些特殊目标的功能 being aimed at; directing
29. 相对 相對	xiāngduì	(副)	比较的 relatively; comparatively
30. 确切 確切	quèqiè	(副/形)	准确、恰当、确实 accurate; proper
31. 力图 力圖	lìtú	(动)	极力谋求、打算 try hard to; strive to
32. 特色 特色	tèsè	(名)	事物表现出来的特殊的色彩、风格等 characteristic; distinguishing feature

练习题

一 选择题

1. 报纸的刊头是一份报纸非常重要的部分,因为它:
   a. 庄重大方　　b. 强调实用　　c. 一目了然地告诉读者自己的内容
2. 报纸的刊头一般都放在报纸的:
   a. 招牌上　　b. 最中间部分　　c. 左上方或右上方
3. 报眼是报纸非常醒目的部分,它一般在报纸的:
   a. 上边　　b. 下边　　c. 刊头旁边
4. 一般报纸栏目的安排要取决于:
   a. 大同小异　　b. 报纸内容和读者要求　　c. 形式化的要求

二 填充题

1. 一般报纸的刊头会标明一份报纸的_____，报纸出版发行的_____，_____等等。
2. 总的来说，报纸的刊头是一个报纸_____的地方，也是这张报纸的_____。所有的报纸都非常_____和_____自己的刊头和名目。
3. “报眼”是指报纸_____ _____。这个地方_____，但是_____，所以，有经验的报纸编辑会_____。
4. 一般报纸的栏目安排取决于_____以及_____等等。同时，各种报纸虽然_____，但一份出色的报纸总要_____。
5. 专业性的报纸栏目都有_____。它们的读者也因为它的专业性而_____，这样的报纸的好处是它的_____，但它的坏处是_____，使它发行规模_____。

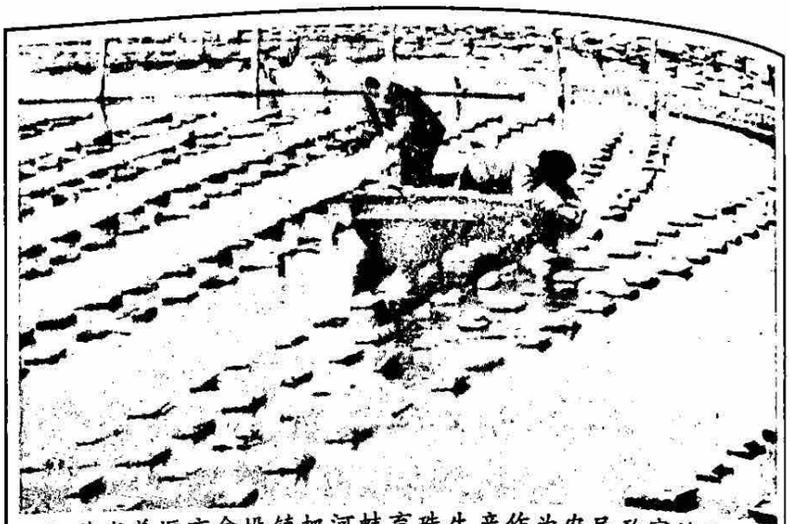
三 思考题

1. 从一份报纸的刊头，我们能够得到什么样的信息？
2. 什么是表意性的刊头？通过表意性的刊头能够了解报纸的内容吗？
3. 报纸的刊头为什么那样重要？请你举例说明。
4. 报眼是什么？它有哪些作用？
5. 报纸是根据什么来决定它的栏目的？报纸的栏目会体现出什么？
6. 怎样才是一份好的报纸？一份杰出的报纸应该具有哪些特点？
7. 普通报纸和专业报纸有什么不同？
8. 专业报纸有哪些好处？又有哪些不利的地方？

第五节 报纸的主体内容

报纸的主体内容一般都与报纸的业务性和所要突出的主题有关。如财经类的报纸多着重报道经济类的新闻，体育类的报纸关心体育比赛和体坛明星的消息，影视娱乐类的报纸着重报道文艺明星和演艺娱乐方面的新闻，医药科技类报纸则多报道有关医疗、健康和新的科技产品类的新闻，等等。但不管强调什么具体方面业务性的报纸，都有一个共同的重要的特点，那就是它的新闻性和时间性。

1. 时事新闻：时事新闻一般及时报道最近发生的人们关心的事件。一般时事新闻报道的深度和广度依报纸的篇幅和规模而定。它们有按照地域性划分的如“国际新闻”“国内新闻”“地方新闻”等等；也有按照内容划分的如“政治新闻”“社会新闻”“经济新闻”“文化新闻”“科技新闻”“经贸新闻”“娱乐新闻”等等。此外，



江苏省姜堰市俞垛镇把河蚌育珠生产作为农民致富的主要方向，计划今年发展鱼蚌混养五千亩。图为何野村农民顾网中家人正在鱼塘里忙碌。王志瑜摄

还有一些短新闻、标题新闻和图片新闻等也属于新闻的范畴。

2. 通讯报道：通讯报道一般是对新闻事件的追踪和较深层的介绍。它比新闻更加富有广度和深度，也能提供更多的相关信息。

3. 新闻故事：新闻故事是对新闻内容更进一步的扩写和深度报道。它一般除了具有新闻性以外，还富有描写性和故事性，使人在阅读新闻的同时得到一些阅读的愉悦并有身临其境的感觉。

4. 人物采访：人物采访一般是指对新闻人物、重要社会人物或一时人们感兴趣的其他各类人物，进行较为深入细致的访谈，并描写报道出读者希望知道的消息、故事、观点和内容。在人物采访中，报道者应该把自己放在读者的位置，尽量问出读者想知道的信息；同时，访问者要充分做到礼貌、得体，尊重记者的职业道德。

5. 访问纪：访问纪一般是指报纸编者对人们感兴趣的一些事件、人物、新政策的社会反响等的深入报道，有时候也体现在对一些大型的会议的综合追踪报道等等。访问纪一般包括的内容比较广泛，它有时候是一种介于人物采访和事件通讯之间的一种文体和内容。

6. 事件通讯：事件通讯一般是对一个突发事件作出的即时的、专门性的报道。这些事件一般是社会或读者关注的热点话题，所以好的事件通讯报道是一份报纸赢得读者的重要的部分。

7. 评论：评论是反映一个报纸的立场和政治主张的重要栏目。一般的报纸都有评论/论坛栏目或社论栏目来发表自己的见解。这是报纸阐明自己的观点、引导读者的新闻导向性的一个非常重要的组成部分。

8. 专题杂志：一份报纸要涉及很多的时政新闻和各种各样的题目，而有些题目以上所介绍的一般的栏目不能概括。或有时有一些临时的热点、突发性的热门话题虽然很受关注，但它又不足以开辟一个固定的栏目。这样，有的报刊就以“专题杂志”这样较为笼统的题目来概括一些人们眼前关心的话题，以博得读者的青睐。

9. 副刊：副刊是一些报纸的软性内容，它一般刊登文学作品、征文、读者来信、连载或转载一些流行的读物，有的副刊还有书评、影视评论和音乐评论等读者喜闻乐见的内容。中文报纸的副刊一直是报纸赢得读者的一个重要的版面。它的意义往往不仅仅是文学艺术、娱乐消闲的，中文报纸的副刊有着一种激扬文字、关心世情的传统，中国近现代史上很多著名的作家都是在副刊上发表作品而受到世人重视的。副刊是鼓舞民众、引导人民的一个非常积极有效的版面。

第六节 广告

广告也是一份报纸不可忽略的重要组成部分。现代报纸的生存取决于报纸读者对它的热爱和支持程度。一份报纸办得越好，它的读者就越多。读者越多，它的发行量就越大。发行量越大，它的影响就越大；客户就更愿意在上面做广告，它的社会效益和经济效益就会更好。这两个方面的效益越好，报纸就会越有可能投入更多的人力、物力和财力来把报纸办得更好。而财力是办好一份报纸必不可少的重要因素。怎样扩大自己的财力呢？对一份报纸而言，扩大自己的知名度，以自己优秀的服务和高质量的信誉来确立读者对自己的信任甚至依赖是一个重要的方面。

或者，我们用更简单的话来说，在今天，报纸作为媒体影响着当代人的生活已经是个不必争论的事实。那么，在现在的商品社会，精明的商家利用报纸做广告来促销是一种非常常见的手段。

选用什么样的报纸来为自己的产品做广告呢？如果你是个商家，做广告时你当然首先要考虑这个问题。为了让更多人知道你的产品或对你的产品感兴趣，你当然愿意在最有影响、发行量最大、读者最多的报纸上做广告。当然，在这样的报纸上做广告的价格也会比一般的报纸贵。有的报纸虽然价格便宜，但因为影响力小，你不愿意采用。

这样，发行量大、影响力广的报纸总是得到最多的广告客户，虽然它们总是价格最高，但能赢得最大的经济利益。由于这样的报纸经济实力强大，它们就可以投入更多的钱来把广告做得更好，更富影响力；广告做得好，做得有效，这样的报纸也就赢得了更多的广告客户。这其实是一个良性的循环。

一份优秀的报纸总是重视报纸广告的重要作用，用做好广告来保证报纸的财源，扩大其发行量和知名度；同时促进报纸其他各个方面的发展。

什么样的广告是好广告呢？

好的广告首先要健康、新颖。报纸是一种无处不在的信息媒介物，它有极强的影响力和作用。所以报纸在做广告时要考虑到正反面的效果，不应惟利是图，更不应该刊登不健康或违反社会道德、传统的广告。好的广告要提倡好的精神和物质产品、好的道德风貌。

其次，好的广告要有号召力，要真实，有诚信度。广告的灵魂在于招徕，但招徕的目的在于推销。如果仅着眼于招徕而传播了不真实或虚假的内容，广告就失去了生命力，同时也就失去了它存在的意义。一则不真实的广告欺骗了读者，做广告的商家当然负主要责任，但刊登广告的报纸也不光彩，因为广大消费者正是从它那里得到有关信息的。如果总是刊登这样的广告，这份报纸就会失去读者的

信任。所以负责任的报纸往往在刊登广告的时候要求商家提供相关的产品证明、证书、获奖记录以及有关的文件等等。这是对商家，更是对广大读者的一个负责任的态度。

第三，好的广告要有好的视觉效果。广告是为了宣传产品服务的，它的目的是吸引人。一般人买报纸是为了获得信息，主要是想了解新闻时事，报纸上的广告有时候无足轻重，有时候如果安排得不好，会让人感到厌烦。如果报纸仅仅为了赚钱而大肆刊登广告，可能会引起读者的反感而影响发行量。发行量下降了，则会直接影响到报纸的形象，因而商家也许会不再选择它刊登广告，从而也会影响它的广告收入。这是一个恶性的循环。所以，好的广告要注重广告的设计，要使广告有好的视觉效果，使人喜闻乐见。优秀的广告甚至因其有极佳的美学效果而为大众喜爱，除了有促销产品的效益，同时也给人们带来愉悦。

第四，好的广告要资料全面。广告的目的是提供信息，因此广告除了要具备上面说的技术性优点外，还要有较为全面的信息资料，以便读者或消费者能够及时同商家和有关部门联系。

第五，好的广告要有社会公德。虽然广告和报纸的经济利益息息相关，但优秀的报纸总是把社会责任放在第一位。总而言之，一般报纸刊登广告时除了经济利益外，首先要考虑它的社会意义。如果有的广告有负面的效应或有不良、不雅的效果（如烟、酒或赌场之类的广告），即使不违法或没有明显的道德问题，报纸仍然会抵制或拒绝接受发表。这样做虽然会影响某些收入，但可能会赢得更广大的读者。另外，有些报纸除了刊登广告获利以外，还拿出部分版面刊登一些公益性的广告。这对改良社会风气和塑造自己的形象都有很多积极的正面意义。

生词 (1.2)

Vocabulary

1. 主体 主體	zhǔtǐ	（名）	主要的部分 main body; main part
2. 业务性 業務性	yèwùxìng	（名）	指专业性比较强的内容 professional work; business
3. 突出 突出	tūchū	（形）	鼓出来的；超过一般地显露出来的 protruding; projecting; sticking out; outstanding; striking
4. 娱乐 娛樂	yúlè	（名）	快乐而有趣的活动 entertainment
5. 休闲 休閑	xiūxián	（名）	休息和消闲 relaxation and leisure

6. 深度 深度	shēndù	(名)	触及事物本质的程度;程度比较深的 depth; profundity
7. 广度 廣度	guǎngdù	(名)	事物广狭的程度 scope; range
8. 划分 劃分	huàfēn	(动)	区分;把整体分成几个部分 delimit; differentiate
9. 经贸 經貿	jīngmào	(名)	经济和贸易 economics and business
10. 范畴 範疇	fànchóu	(名)	类型、范围 category; range
11. 追踪 追蹤	zhuīzōng	(动)	按踪迹或线索追寻 trace; follow the track of
12. 愉悦 愉悅	yúyuè	(形)	愉快和欢乐 happy; joyful; delighted
13. 身临其境 身臨其境	shēn lín qí jìng	(习语)	亲身参与一件事的感觉 be personally on the scene
14. 得体 得體	détǐ	(形)	(言语、行动等的)得当;恰当;恰如其分 appropriate; suited to the occasion
15. 反响 反響	fǎnxiǎng	(名)	回响;反应 response; repercussion
16. 介于 介於	jièyú	(介短)	在……中间 be situated between; interpose
17. 突发 突發	tūfā	(形)	突然发生的 happening suddenly
18. 即时 即時	jíshí	(形)	马上;立刻 immediately
19. 阐发 闡發	chǎnfā	(动)	解释并且发挥 elucidate; explain and develop
20. 笼统 籠統	lǒngtǒng	(形)	缺乏具体分析,不明确;含混 in general; not specific
21. 激扬 激揚	jīyáng	(动)	抨击坏人坏事,奖励好人好事;激动昂扬 emotional; passionate; enthusiastic
22. 发行量 發行量	fāxíngliàng	(名)	报刊或货币等的数量 circulation
23. 知名度 知名度	zhīmíngdù	(名)	被公众知道或了解的程度 capacity or degree of being known
24. 依赖 依賴	yīlài	(动)	依靠和信赖 rely on; be dependent on
25. 促销 促銷	cùxiāo	(动/名)	帮助和促进销售 promotion

26. 循环 循環	xúnhuán	(动/名)	事物的从头到尾的发展变化和这种变化的重复 circulate; cycle
27. 财源 財源	cáiyuán	(名)	财产的来源 financial resources; source of revenue
28. 新颖 新穎	xīnyǐng	(形)	新而且别致 new and original; novel
29. 媒介物 媒介物	méijièwù	(名)	使(人或事)双方发生关系的事物 medium; intermediary
30. 惟利是图 惟利是圖	wéi lì shì tú	(成)	只要有利益就想尽一切办法去得到 seeking profits by all means
31. 着眼于 着眼於	zhuóyǎnyú	(动短)	观察,考虑 have one's eyes on; see from the angle of
32. 举足轻重 舉足輕重	jǔ zú qīng zhòng	(成)	所处的地位重要,一举一动都关系到大局 prove decisive; play a decisive role
33. 大肆 大肆	dàsì	(副)	没有顾忌地(多指做坏事) without restraint
34. 不雅 不雅	bùyǎ	(形)	不文明;不文雅 offensive; rude
35. 抵制 抵制	dǐzhì	(动)	阻止某些事情,使不能发生作用 resist; boycott
36. 公益性 公益性	gōngyìxìng	(名)	和公共利益有关的特性 public benefits; public welfare

练习题

一 选择题

1. 报纸主体的一个最重要的特点是:

a. 新闻性和时间性　　b. 业务性突出　　c. 休闲娱乐

2. 时事新闻一般可以按照_____来划分:

a. 深度和广度　　b. 地域性和内容　　c. 文章的长短

3. 人物采访的对象一般是一些

a. 新闻人物、重要人物　　b. 作者喜欢的人　　c. 有故事性的人

4. 专题杂志一般包括:

a. 固定栏目　　b. 临时的热点或话题　　c. 比较深刻的题目

5. 副刊是一份报纸的软性的内容,它一般包括:

a. 文学作品　　b. 重大新闻　　c. 社会评论

二 填充题

1. 一份报纸_____,它的读者_____。读者_____,它的发行量_____。发行量_____,它的影响就_____;客户就_____,它的社会效益和经济效益就会更好。
2. 发行量大、影响力广的报纸总是_____,虽然它们总是价格最高,但能赢得最大的经济利益。由于这样的报纸_____,它们就可以_____,来把广告做得更好,做到更富影响力。
3. 好的广告_____,要_____,有_____。广告的灵魂在于_____,但_____目的在于推销。
4. 好的广告要有_____。广告是为了宣传产品服务的,它的目的是_____。一般人买报纸是为了_____,主要是想了解新闻时事,报纸上的广告有时候无足轻重,有时候如果安排得不好_____。

三 思考题

1. 报纸的主体内容与什么有关系?它们报道新闻时有什么样不同的重点?
2. 新闻故事除了新闻性以外,还有什么方面的要求?
3. 在进行人物采访时,访问者对自己要有什么样的要求?
4. 事件通讯在报纸上为什么重要?
5. 报纸的评论起着什么样的作用?
6. 报纸为什么要有专题杂志?专题杂志的意义在哪儿?

第二章 如何读中文报纸

第一节 速读标题 眉目传情

报纸上的文章,每篇都有题目。“题目”,也叫“标题”。顾名思义,“题”本义是指一个人的额头,“目”是眼睛。看到了一个人的额头和眼睛,我们马上就认识了这个人,了解了他的心态和表情。“标”的意思是指示,报纸的标题正是指示我们文章的主要内容的。读懂了标题,我们对报纸文章的意思就理解了一半。

标题放在文章的前面或最醒目的地方,就是引人注意或起提醒作用,同时也方便人们查找。一张报纸有“报眼”,在报纸最醒目的右上角;书籍上部醒目的地方我们往往叫“书眉”,眉和目都是最显眼的地方,看文章我们首先要看题目。

读标题是读报的第一步。我们是通过读标题来选取随后阅读我们感兴趣的部分的。标题一般会告诉我们文章的主要内容。

外国学生们反映,中文报纸的标题往往不太容易读懂。有些学习汉语多年,中文基础不错的外国学人,读起中文报纸来也往往皱眉头。连标题都读不懂,这常常会使他们感到非常沮丧,打消了读报的勇气和兴趣。

其实,读不懂中文报纸的标题,对学中文的外国学生来说不算奇怪,即使是土生土长的中国人,读不懂中文报纸的某些标题也不能算是奇怪。读懂中文报纸的标题是一门学问,这个问题我们在下面要专门讨论。

第二节 走马观花说浏览

我们知道,读报纸不同于读书,也不同于读一般文章和文学作品。报纸是文化快餐,我们读报的目的是了解信息,要想真正对一些感兴趣的内容深入了解,我们必须进行专门的资料搜集和研究工作。因此,我们读报的基本方式是浏览,我们对报纸的内容不求都吸收,都记住。

怎样浏览一份报纸呢?在拿到一份报纸以后,除非有特定的目的或专门查找某些文章,一般而言,我们首先看它的大栏目和版面,然后开始浏览报纸的标题。读完了标题,我们大致找出了我们感兴趣的题目,把这些相关的版面和题目抽出来放在一边。一部分作为消闲阅读材料,一部分细读,寻找有用的资料。

这样,初步分类以后,读者就对报纸进行第二次浏览。第一次是浏览标题,第

二次是浏览相关的文章。我们这次说的浏览是指一般的速读，也就是走马观花地看文章大意或轻松地阅读一些休闲性、趣味性的文章。这样的浏览基本上是读懂文章的大意，主要是了解内容，找出一些关键词和自己感兴趣的信息。如果是读文艺性的内容或副刊等等，这样的速读或浏览只是一种积极性的休息，读者无需一字一句地啃懂全部的意思或拘泥于对每个细节的了解。

如果在这种浏览过程中读者发现了更进一步的材料或产生了兴趣，那么就有必要细读它们。细读要求读懂字词句章，要求弄懂全部内容。这是读报的另一个主要目的所在。细读应该注意的问题我们在下面还要专门谈。

第三节 上下文分类浏览

初步浏览以后，我们就可以有目的地进行分类浏览了。

分类浏览是在初步浏览了题目以后复读的过程。分类浏览一般和上下文的信息组合相关。分类浏览的好处是它的信息量密集，同时因为初步组合后的阅读资料内容相关，这样便于集中记忆。比如，读者可以把要找的资料集中分类成经济类、时事类、文艺类或广告类等集中阅读。

现在的报纸除了文字以外，还着力加强了现代媒体的信息功能，它们尽可能地利用视觉效果来加强表达能力。比如说，很多报纸善用版面，同时采用一些图片、图表来简单明了地传递信息。这些视觉辅助材料在读者阅读报纸时是一种有力的提示，同时它们也可以起到帮助读者理解文字内容的目的。我们一定不要忽略它们在这方面的积极意义。

有人说，现代读者阅读习惯的一个明显的转变就是现在进入了"读图时代"。也就是说，读者更喜欢通过直观的视觉画面来接受新的信息。图片往往能表达比文字更明确和引人的信息。比如有的学者认为"一张图片胜过万语千言"(a single picture is worth ten thousand words)，而有的读者认为文字比图片更富表现力（a single word can be worth ten thousand pictures)。虽然论者所持见解不同，但现代读者已经几乎没有人否定图片在新闻媒介中所起的作用了。因此，在阅读报纸时，我们应该充分利用图画带给我们的阅读方便来帮助我们理解文字的内容。

福建上海女排晋级甲A联赛



3月23日，福建队主场以3：1战胜上海东方女排，保持了7连胜，从而获得全国女排甲A联赛资格赛冠军，上海队获得亚军。福建队和上海队一起获得全国女排甲A联赛的最后两个席位。图为福建厦门鼎铖宝女排队长林汉英和一个小球迷在厦门市体育中心庆祝胜利。

在浏览性地泛读报纸时，有时候报纸上的图片是帮助我们理解正文内容的一个有利的工具。有时候新闻

的图片可以一目了然甚至先入为主地给读者关于这则新闻的第一印象，有心的读者不应该忽略它的功能。除了读图以外，读者还要养成泛读或者“模糊阅读”能力和习惯。首先不要怕生词，别被生词打倒。读报纸，不必要求像读专业书或重要文件，只要读者能够抓住它的主要内容，了解它的大致意思就达到了阅读的基本目的。这样就要求读者有泛读和猜测的能力，做到读完第一遍大致上知道文章的内容。

在理解了文章大体意义而且对它感兴趣或跟自己业务有关时，读者开始进行有选择的第二次阅读。在二读时一般要注重一些具体的内容和相关的信息，这就要求注重细节。我们建议在二读时，首先明白文章的类别，熟悉一些跟题材有关的词组。比如政治类、经济类、时事类或艺术、医药、体育等类的术语和一般表达方式。报纸语言的特点是它有很强的程式性。如果读者从一开始就把相关的词语弄懂并记住了，对以后的阅读和理解将会有极大的帮助。这些在我们以后的选文中和练习里会大量出现，我们会有目的的给予专门的练习。

第三，在选文阅读的练习部分，我们会根据选文的特色进行一些写作风格的分析，并介绍相应的新闻写作方面的知识。我们的重点当然不是写作新闻，但是了解新闻写作的特点及其一般性结构等，对于我们更进一步地读懂报纸文章内容会有很大的帮助。

生词 (2.1)
Vocabulary

1. 顾名思义 顧名思義	gù míng sī yì	(成)	看到名字就想起意思来 seeing the name of a thing one thinks of its function; just as its name implies; as the term suggests.
2. 额头 額頭	étóu	(名)	头的前部 forehead
3. 沮丧 沮喪	jǔsàng	(形)	心情不好，失望 depressed; dejected
4. 浏览 瀏覽	liúlǎn	(动)	大略地看 browse; glance over
5. 吸收 吸收	xīshōu	(动)	吸取、得到 absorb; suck up

6. 走马观花 走馬觀花	zǒu mǎ guān huā	(成)	随便浏览,不仔细看 look at flowers while riding on horseback; gain a superficial understanding through cursory observation
7. 啃 啃	kěn	(动)	用上牙咬 gnaw; nibble; bite
8. 拘泥 拘泥	jūnì	(动短)	死板,不灵活 be a stickler for(form, etc.); rigidly adhere to (formalities, etc.)
9. 组合 組合	zǔhé	(动)	放到一起,结合 make up; compose; constitute
10. 密集 密集	mìjí	(形)	数量很多地聚集在一起 concentrated; crowded together
11. 辅助 輔助	fǔzhù	(动)	帮助 assist; supplementary; auxiliary; subsidiary
12. 忽略 忽略	hūlüè	(动)	不注意、不重视 ignore; neglect; overlook; lose sight of

练习题

一、选择题

1. 报纸的标题很重要,因为它是:

a. 顾名思义　　b. 头上的眼睛　　c. 指示文章内容的

2. 我们读报和读书的目的不同。读报的基本目的是:

a. 了解信息　　b. 娱乐休闲　　c. 吸收知识

3. 在初步浏览之后,我们就可以有目的地进行

a. 走马观花　　b. 信息量密集　　c. 分类浏览

4. 报纸上的图片一般是帮助读者_____的。

a. 理解正文　　b. 读图时代　　c. 模糊阅读

5. 在进行二次阅读时,最好

a. 有很强的程式性　　b. 泛读和猜测　　c. 熟悉信息和词语

二 填充题

1. 标题放在文章的前面或_____，就是引人注意或_____，同时也_____。
2. 我们知道，读报纸不同于_____，也不同于读_____和_____。报纸是文化快餐，我们读报的目的是_____。
3. 分类浏览是在初步浏览了题目以后_____。分类浏览一般和上下文的相关。分类浏览的好处是_____，同时因为初步组合后的阅读资料内容相关，这样便于_____。
4. 现在的报纸除了_____，还着力加强了_____，它们尽可能地利用来加强表达能力。很多报纸善用版面，同时采用一些_____来简单明了地传递信息。

三 思考题

1. 报纸的标题为什么那么重要？
2. 读报纸和读书有什么不同？我们应该怎样浏览一份报纸？
3. 上下文分类浏览的好处在哪儿？为什么？
4. 现代的很多报纸为什么采用图片来传达信息？
5. 什么是“模糊阅读”？为什么要养成泛读的习惯？
6. 如何做好一读、二读或泛读性的浏览？

第四节 一读与再读

初学读中文报纸的读者在读报时往往因为读不懂而感到压力，有人竟因此而放弃了以后的尝试，其实完全不必这样。报纸因为信息量大，内容包罗万象，而且语言词汇比较新，特别是因为它属于一种快餐型的文化消费品，求快求新求信息量而不求优美，所以它有时表述语言不够标准、规范，这也影响了外国读者对它们的理解。一般来说，把汉语作为外语来学习的外国人，过去学习的汉语都是比较标准规范和优雅的表达，一旦遇到这种“快餐型”的日常书写文体，他们就感到束手无策了。



报纸上的汉语表达虽然有俗文化和文化快餐的一面，但它又有紧贴汉语书写习惯中传统表达的一面，那就是它

有很多接近文言文和传统书面用语的专门表达形式，如果读者不熟悉这类的套话、规范性的表述和开头、结尾的技巧，也容易感到一筹莫展。

报纸常常接触一些新事物、新学科、新科技或是一些外来的新词等等。这些行业语言和新词往往一时间很少有人能读透读懂。如果这类词有生命力而且存活下来了，自然会在报纸上经常出现，读者今后接触多了也就接受了，读懂了。如果这类词没有生命力如昙花一现，以后不出现了，那么我们读不懂或记不住也没有必要感到遗憾。其实，有好多新词不只是外国人读不懂，中国的读者也读不懂。你不必感到压力和不好意思。

报纸的主要任务是通报和传递消息，有时候读报了解大意就可以了。本书中有一些泛读练习，就是为了培养我们通过读报了解中文报纸主要内容而设计的。

其实，中国人自己读报也是不求甚解，不求全解的；外国人用母语读他们自己的报纸也是一样。我们读报的主要目的是获取信息。我们读报刚开始时不要怕读不懂，要一读、再读，甚至读三遍，最终会把需要理解的文章读懂。

我们后面的选文和练习一般都要求一读时能找出文章的主要观点(Main Ideas)，在二读时侧重于对细节(Detail) 的捕捉和理解。配合这种训练，我们在本教材的精读、泛读和速读训练方面都系统地设计了大量的练习，以利于帮助读者迅速掌握阅读中文报纸的技巧。

第五节 缩写扩写和还原法

在学会读报的一些基本步骤以后，了解一些报纸文章的写作特点对更进一步掌握读报技巧有很大帮助。比如，看到一篇篇幅较长的新闻通讯或报道，我们能不能根据基本内容为它写出提纲？另外，能不能用简单的话概括出一篇文章中每一段的意思？最后，能不能用一两句话总结出文章的基本思想？

这样做，刚开始也许会有一些困难，但是经过一段时间的训练就不难做到了。如果能够做到这一点，那么，把事情倒过来，我们能不能根据我们所接触到的或熟悉的近来发生过的大事的内容、事实和情况，根据我们通过读报学到的知识写成一篇报道或新闻稿？当然，我们读报的目的并不在于写作，但懂得了新闻写作的技巧对我们读懂报纸帮助极大。



上面说的就是一种缩写练习和模仿练习。此外，我们还可以进行扩写和改写的练习。比如，每天发生的新闻，广播、电视、互联网和其他媒体都会有一些简短的消息报道，然后再随着事态的发

展不断增加信息量和补充细节，但这类的新闻当天的报纸都不能及时报道和刊出，因为当天的日报已经出版。报纸一般在头半夜截稿，报纸上的消息一般都是头一天的消息。那么，我们的学生可以根据当天从广播、电视上得到的消息或新闻通讯，根据自己学会的报纸文章写作格式和读报经验练习写出自己的中文报道，第二天可以和中文报纸的文章对照，看看自己的文章和报纸上的文章的不同。同时我们还可以根据校园里发生的事情练习写新闻、消息等。此外，我们可以模拟记者采访、了解情况，体会怎样报道一个事件，或者一个班的同学自己试办一份报纸，这样很容易提高自己的阅读和写作技巧，同时也会很快提高自己的理解能力。

除了自己写这类文章外，如果有了充分的知识准备和背景材料，根据报纸上文章来进一步进行改写、扩写、缩写等，也是一种非常有益的训练。这样，报纸的读者就不再是被动地读，而是积极地参与，能给报纸上的文章写出提纲，同时也能还原；能缩写，也能扩写或改写；能全面理解，也能根据需要强调和突出对具体事件和细节描述。有了这种读和写的技巧，我们对中文报纸的阅读和理解能力会大大前进一步。

这样的方法除了用于报纸的阅读和学习外，还可以用来训练写一般文章的摘要，写一本书的内容介绍、写电影评论和书评等等。

生词 (2.2)

Vocabulary

1. 竟 竟	jìng	(副)	表示没想到 go so far as to; unexpectedly; actually
2. 放弃 放棄	fàngqì	(动)	扔掉 abandon; give up
3. 信息量 信息量	xìnxīliàng	(名)	包含消息的密度 information capacity
4. 包罗万象 包羅萬象	bāoluó wànxiàng	(成)	什么都有 all-embracing; all-inclusive
5. 快餐型 快餐型	kuàicānxíng	(名)	简单方便的 in form of fast-food
6. 消费品 消費品	xiāofèipǐn	(名)	商品 consumer goods
7. 优美 優美	yōuměi	(形)	好看、漂亮的 graceful and beautiful

8. 规范 規範	guīfàn	(名)	标准的 standard; norm
9. 优雅 優雅	yōuyǎ	(形)	优美和高雅的 graceful; elegant
10. 束手无策 束手無策	shù shǒu wú cè	(成)	指没有办法 be at a loss what to do; feel quite helpless; be at one's wit's end
11. 套话 套話	tàohuà	(名)	套用现成的格式而没有实际内容的话 polite, conventional verbal exchanges
12. 一筹莫展 一籌莫展	yì chóu mò zhǎn	(成)	着急,没有办法 can find no way out
13. 存活 存活	cúnhuó	(动)	生活、生存 alive; living
14. 昙花一现 曇花一現	tánhuā yí xiàn	(成)	很短的生命或偶尔见到的 flower briefly as the broad leaved epiphyllum; last briefly
15. 遗憾 遺憾	yíhàn	(动/名)	后悔 regret; pity
16. 通报 通報	tōngbào	(动/名)	通知和报告 circulate a notice
17. 泛读 泛讀	fàndú	(动/名)	随便读,读懂大意 extensive reading
18. 不求甚解 不求甚解	bù qiú shèn jiě	(习语)	不要了解全部,只要懂个大概 not seek to understand things thoroughly; be content with superficial understanding
19. 还原 還原	huányuán	(动短)	变回原来的样子 return to the original condition or shape; restore
20. 步骤 步驟	bùzhòu	(名)	顺序 step; procedure
21. 提纲 提綱	tígāng	(名)	内容的要点 outline
22. 概括 概括	gàikuò	(动/名)	把重要的内容放在一起 summarize
23. 倒过来 倒過來	dào guòlái	(短)	把顺序放反 upside down; reverse

24. 缩写 縮寫	suōxiě	(动/名)	把长文章改短 abbreviation; abridge
25. 模仿 模仿	mófǎng	(动/名)	按照现成的样子做 imitate
26. 扩写 擴寫	kuòxiě	(动/名)	把短文章加长 expand the original writing
27. 改写 改寫	gǎixiě	(动/名)	把一篇文章写成别的样子 adapt; rewrite
28. 互联网 互联網	hùliánwǎng	(名)	电脑网络 Internet
29. 媒体 媒體	méitǐ	(名)	广播、电视、报纸等 media
30. 事态 事態	shìtài	(名)	局势,情况(多指坏的) state of affairs; situation
31. 截稿 截稿	jiégǎo	(动短)	停止接受新闻的时间 deadline for sending last news copy to composition room
32. 格式 格式	géshì	(名)	形式,规范 form; pattern
33. 对照 對照	duìzhào	(动/名)	比较、对比 contrast; compare
34. 有益 有益	yǒuyì	(形)	有好处 beneficial; profitable; useful
35. 被动 被動	bèidòng	(形)	不主动 passive
36. 参与 參與	cānyù	(动/名)	参加 participate in

练习题

一 选择题

1. 初学读中文报时往往压力很大,因为:

a. 信息和词汇量大　　b. 快餐型文化消费　　c. 束手无策

2. 中文报纸不容易读懂,还因为它有很多

a. 昙花一现　　b. 文言文和外来语　　c. 一筹莫展

3. 有时报纸报道新闻不够及时,因为它们都是

a. 简单概括　　b. 半夜截稿　　c. 分类浏览

二 填充题

1. 一般来说，把汉语作为外语来学习的外国人过去学习的汉语都是比较标准规范和_____表达，一遇到这种_____的日常书写文体，他们就感到_____了。
2. 报纸因为_____，内容_____，而且语言词汇比较新，特别是因为它属于一种_____，所以它有时表述语言_____，这也影响了外国读者对它们的理解。
3. 其实，中国人读报也是_____，_____；外国人用母语读他们自己的报纸也是一样。我们读报的主要目的是_____。
4. 报纸的汉语表达虽然有俗文化和_____的一面，但它又有紧贴汉语书写习惯中_____的一面，那就是它有很多接近_____和传统书面用语的专门表达形式。

三 思考题

1. 为什么外国读者更怕读中文报纸？
2. 根据课文提供的方法，怎样才能有效地读懂中文报纸？
3. 为什么要了解报纸文章写作的特点？它对读懂报纸有什么好处？
4. 为什么要练习缩写和扩写新闻的训练？

第三章 报纸的标题

第一节 报纸文章标题的优势地位

前面我们讨论过,标题是一篇文章最重要和突出的部分。标题的内容高度概括了新闻或文章的基本内容,而且它要吸引读者、影响读者、帮助读者,同时还要方便读者阅读和理解新闻。因此,标题也常常被称为"报纸的眼睛"。

为什么标题在报纸上的地位那么重要呢?首先,标题有它形式上的优势。它的字体要比报纸文章的字体大很多,它特别抢眼,给人以先入为主的印象。其次,标题的在版面上的位置总是比较优越。它在文章的前面,起到提纲挈领的作用。读报时你必须先读它,它起到了潜移默化的提前引导作用。第三,标题内容集中概括,有倾向性。报道同一个新闻事件的文章在不同的报纸上往往可以有不同的标题,虽然它们的内容相似,但从文章的标题上我们可以看出报纸编者的倾向性和主观好恶,这些是我们读报时不能忽略的。

第二节 报纸文章标题的作用

报纸标题的作用首先在于提示新闻的内容。它往往选取最能够反映新闻内容的本质的东西来突出表现出它的特点。它要抓住新闻事件的本质,使读者一目了然地尽快了解新闻事件的本质。标题要突出事实,反映时间性。

报纸新闻标题的第二个作用表现在它可以参与评介新闻的内容。比如报道一条物价上涨的新闻时,记者可以采访不同人员对事件的看法,同时刊登自己愿意报道给读者的意见,还可以把某些话题当作标题或借题发挥。其目的是引起读者的兴趣或表达某种引导读者的情绪。

报纸标题的第三个作用是它能够起到组织新闻内容的作用。有时候,为了全面地报道一个新闻事件,往往要综合处理一些不同的稿件和报道角度。这样,报纸的标题就起到了一种整合和组织新闻文稿内容的作用,使报纸报道的新闻内容集中、更富有力量。

报纸新闻标题的第四个作用是它有着分类、美化版面的作用。同时它也能为阅读报纸起到索引的作用。读者决定阅读或忽略一则新闻或其他文章往往是从看它的标题开始的。如果标题分类明确、有魅力,它当然会吸引读者对它的兴趣;否则一篇好的新闻稿也可能因为其标题索然寡味而被读者忽略掉。

第三节 报纸文章标题的形式和种类

报纸标题的意义重要,在长期的工作实践中,新闻工作者创造和发现了很多的经验。学习和研究这些经验,熟悉报纸标题的编写制作过程会帮助读者进一步理解、读懂它们。总而言之,报纸标题的基本内涵有下列几类:

一、**大标题或通栏标题**。这样的标题一般用于大的新闻事件或非常重要的消息。它的形式如横幅,有时候也放在刊头下面,它的形式如标语口号。其特点是字大、醒目。用这样标题的例子比如在中共十六大召开时或中国北京赢得奥运会申办权时几乎全中国报纸都采用过。这种大标题或通栏标题有时候还用红色来印刷,叫做"套红通栏标题",用来表示庆贺。但并不是所有大标题都用红色,有重大突发事件时报纸也使用通栏标题。如:

通栏标题

为全面建设小康社会建言献策

———全国政协十届二次会议在京开幕

(北京青年报,2004.3.4)

保障女童教育权利 关注女童生存环境

(北京青年报,2004.3.8)

总理报告就一个字:实

(北京青年报,2004.3.6)

热烈欢呼北京赢得2008奥运会主办权

(人民日报,2002.7.13)

二、**提要题或标题新闻**。提要题又叫做提示题、纲要题,它的基本特色是突出内容介绍。它比一般的标题内容详细,字体也比正常标题略小。这样的提要标题常常发展为标题新闻,就是把一些新闻事件用简短的句子提要性地报道出来,以引起读者的注意。因为它的形式是标题性质的,所以比一般文章要突出。这类标题新闻往往能起到引起读者重视的目的。但它的缺点是太简短,往往报道细节不够,无法满足读者更进一步了解内容的愿望。现在的报纸汲取了标题新闻的经

验,开始在报纸的头版上较多地刊登标题新闻作为导读,然后在其他的栏目和版面上详细报道,起到了非常好的互动效果。如:

提要、标题新闻

国足出线的三大理由

- 职业化从根本上提高了中国足球,并给中国足球开拓了继续上升的空间
- 米卢极其成功的执教,为中国足球最终找到通向世界杯之路起了重要的作用
- 抽签避开了强敌,为中国足球第一次晋级世界杯决赛圈创造了良好的条件

(文汇报,2001.10.8)

北京代表团继续审议政府工作报告

求真务实 与时俱进 统筹发展

刘淇、何鲁丽、傅铁山参加审议

(北京青年报,2004.3.8)

三、主题。主题是主要的题目,它反映新闻报道或文章的主要内容和精华。报纸有时候会有多行标题,而主题是标题中字最大的标题。它常常用来概括新闻中最主要的事实和思想。主题一般要求应该是一个独立的句子,它应该能够表达一个完整的概念和意思。如果主题涉及的内容较为复杂,还可以有双行主题甚至三行主题。

四、引题。引题又叫做肩题、眉题。它的位置一般是在主题的上面或前面。引题的主要功能是交代背景,烘托气氛,提出问题,提前揭示内容意义,说明原因,等等。引题一般喜欢用短句子,它的字体大于副标题,内容也比副标题短。

五、副标题。副标题的位置在主题的后面或下面,它又叫子题或辅题。副标题的主要功能是进一步地表现内容,解释或补充主题的信息。报纸的主题有时为了醒目或吸引读者,往往会突出最能引起人们注意的地方,但这种标题有时候虽然引人留心,却信息量不够。副标题的作用就是具体地介绍相关的信息,帮助读者尽快掌握情况。此外,有时候报纸的编者为了吸引读者或突出艺术性的效果,文章的主题会采用一些诗词、典故或象征性的表达手法,这样,副标题就起到了解释性的实题的作用。例如:

主题、引题、副标题

将本校优质教育资源与国外教育融合优势互补(引题)

上海高校竞相到海外合作办学(主题)

上海交大、中医药大学、上海电大、水产大学等
开展各种形式的对外教育活动取得成效(副标题)

以党风廉政建设带动队伍建设(引题)

上海警方优良作风让人民满意(主题)

在全国十大城市暗访和问卷调查中,
七项群众满意的评议指标有六项位列第一;
三年来市民对警方满意度提高二十个百分点(副标题)

进城25里山路不通车,乡亲们卖粮只能肩扛、毛驴驮(引题)

咱村人就想有条路(主题)

一位在京打工多年的甘肃农民希望跟代表委员说说心里话(副标题)

六、分题。分题又叫做插题,它是在一则长新闻报道中插入的小标题。一般插入在文章的段落中间,起到总结、提示和美化的作用。有了分题,读者从章节的开头就明白了本节的重点,有利于他们的阅读,同时分题也起到了归纳章节、段落主题思想的效果。

生词 (3.1)

Vocabulary

1. 优势 優勢	yōushì	(名)	能压倒对方的有利形势 superiority; preponderance; dominant position
2. 抢眼 搶眼	qiǎngyǎn	(动短/名)	引起注意,显眼 obvious; striking the eyes
3. 提纲挈领 提綱挈領	tí gāng qiè lǐng	(成)	把问题明白地提出来 take a net by the head rope or a coat by the collar; concentrate on the main points; bring out the essentials

4. 潜移默化 潛移默化	qián yí mò huà	(成)	慢慢的不明显的变化 exert a subtle influence on sb's character, thinking etc.; imperceptibly influence
5. 倾向性 傾向性	qīngxiàngxìng	(名)	喜欢或反对的态度 tendency
6. 借题发挥 藉題發揮	jiè tí fāhuī	(成)	用一件事来强调另一件事 make use of the subject under discussion to put over one's own ideas; seize on an incident toexaggerate matters; make use of a subject as a pretext for one's flown talk
7. 整合 整合	zhěnghé	(动)	通过整顿、协调重新组合 conformity; concordancy; integration
8. 美化 美化	měihuà	(动)	使更好看、美丽 beautify; embellish
9. 索引 索引	suǒyǐn	(动/名)	查找的目录 index
10. 有魅力 有魅力	yǒu mèilì	(动短)	吸引人的力量 charming; enchanting
11. 索然寡味 索然寡味	suǒ rán guǎ wèi	(习语)	没有意思 dull and insipid
12. 内涵 內涵	nèihán	(名)	内容 content; connotation
13. 互动 互動	hùdòng	(动)	互相关联、互相影响 interact; interaction
14. 精华 精華	jīnghuá	(名)	最好的部分 essence; masterpiece
15. 烘托 烘托	hōngtuō	(动/名)	写作或画画儿时用一些方法使内容突出 add shading around an object to make it stand out; set off by contrast
16. 揭示 揭示	jiēshì	(动/名)	揭露和表示 announce; proclaim; reveal
17. 典故 典故	diǎngù	(名)	古书或诗词上的故事等 allusion; literary quotation

练习题

一 选择题

1. 报纸文章标题的作用在于它能够抓住新闻事件的本质，使读者：

a. 反映时间性　　b. 一目了然　　c. 特别抢眼

2. 报纸文章的标题有时候可以起到组织新闻的作用，它可以

a. 整合新闻内容　　b. 比较优越　　c. 改变新闻事件

3. 报纸文章标题有时候可以帮助报纸分类和美化版面，它能起到_____作用。

a. 有魅力　　b. 索然寡味　　c. 索引

4. 大标题或通栏标题一般用于

a. 读者喜欢的新闻中　　b. 重大新闻事件中　　c. 长期工作实践中

二 填充题

1. 报纸文章标题的字体要比报纸文章的字体大很多，它_____，给人以先入为主的印象。其次，标题的在版面上的位置_____。它在文章的前面，起到_____。第三，标题内容集中概括，_____。

2. 提要题又叫做_____、_____，它的基本特色是_____。它比一般的标题_____，字体也比正常标题略小。

3. 主题是主要的题目，它反映新闻报道或文章的_____。报纸有时候会有_____，而主题是标题中字_____。它常常用来_____。

4. 副标题的位置在_____，它又叫_____。副标题的主要功能是进一步地表现内容，_____。

三 思考题

1. 报纸文章的标题为什么重要？它有哪些优势？
2. 谈谈报纸标题的作用和它们的功能意义。
3. 报纸标题有哪些种类？
4. 什么是大标题和通栏标题？它们在什么情况下使用？
5. 提要题和标题新闻的意义是什么？它们在什么情况下使用？
6. 报纸上的文章有了主题，为什么有时还要副标题？

第四节 报纸和新闻上标题的特点

标题是一篇新闻或文章的灵魂,因此,它要起到强化阅读效果的作用。如何给文章起一个好的标题非常重要。那么,在给文章起标题时要注意哪些方面的内容呢?

首先,新闻或文章的标题应该真实具体。贴近事实、用新闻事实说话是一篇好的新闻报道的起码要求。这样,报纸编辑在给新闻报道定标题时应该考虑到标题的信息量即尽量报道更多的新闻内容。比如说,要尽可能地透露出新闻事件的人物、事件、时间、地点、话题、原因、目的和结果等内容。如:

基金热卖能否分流11万亿银行储蓄
五十铃承认两款车存安全隐患
DV价格跌破3000元
第七次,姚明终于斗牛成功

其次,好的标题应该准确。准确是报纸标题的生命。它要尽可能地概括事实、体现出编者的评价、观点。准确的另一个方面还要求写作者有较高的用词造句的能力、技巧和准确性。如:

WTO: 改变你的生活
北京赢了 中国赢了

第三,新闻或文章的标题要鲜明。鲜明除了要求内容明确外,还要求有明确的态度即倾向性。对一则新闻内容是褒是贬,是赞成还是批判,有经验的作者和编者会让读者在接触到标题时就看出他们的倾向性和态度。在这儿我们要注意的是,倾向性并不意味着可以利用自己的舆论优势地位来引导群众、有选择地刊登新闻或篡改新闻。在更多的时候,倾向性代表着一种伦理道德和舆论的力量。如对好人好事的褒赞,对坏人坏事的批评,对邪恶行为的控诉和谴责,等等。报纸是有倾向性和舆论监督作用的。我们提倡客观、公正、真实地报道事实,但并不是说没有立场,不辨美丑。没有感情、没有倾向性地报道一些负面的消息有时无异于宣扬丑恶。这个问题,在讨论新闻报道写作时我们还会谈起。如:

共同促进世界的和平与发展
当好东道主　热情迎嘉宾

新闻标题的第四个特点是它的形式要生动。生动性就是要通俗易懂，要活泼有力。报纸和新闻的标题往往为了适合读者的口味或易于传播的需要而有意地借用文学表达和修辞的手法如借用诗词、采用押韵、对仗的手法编句子，应用成语典故，运用民间俗语、双关语等等来加强它的表达效果。如：

小心减肥、减肥　　越减越肥
九运枪挑金牌　六朝元老落泪
杨威扬威
一马当先　退强敌
大学毕业生抢饭碗　“薪”事难成
大陆校园向“钱”看　代考歪风到处吹
中关村奔腾“中国芯”

报纸和新闻标题的第五个特点是内容要简练。虽然我们要求报纸新闻的标题有丰富的表现力，但是标题受版面的限制，不能详细说明情况，更不能啰嗦。所以报纸文章的标题除了醒目以外，还要求简练，以便于记忆和传播。如：

第三态在向你招手
吃花美容无科学根据
认识新穷人

第五节 报纸和新闻标题的类别

除了上面提到的一些特点外，报纸的标题一般还有实题和虚题之分。实题一般是指摆出事实来的标题。它主要应用在一般的新闻或单行标题中。实题的特点在于重点突出，开门见山。虚题一般是发议论的题，也就是中国人常说的“借题发挥”。这类虚题一般是从新闻事实中摘引出的原话或从新闻事实中概括提炼出来的。虚题的好处是生动、直观或有感染力，它们往往能体现出导读的效果。

总起来讲，报纸标题的时事部分根据内容分主要有两大类，一是新闻，二是通讯。新闻类标题的类别主要有：

1. 评述性的。即在报道新闻时重点突出评介 和发议论方 面的内容。
2. 特写性的。这样的标题重点在突出描绘新闻富特色的部分，以便引起读者的兴趣。
3. 典型性的。这类标题在于抓住事物本质作典型化的表现，给读者以深刻的印象。
4. 公告性的。公告性的标题一般是报道一些需要引发人们注意的社会性内容的消息，这类新闻的题目一般都比较严肃。

通讯类的标题往往比较活泼生动和富有描写性。通讯一般都是描述和深层报道一些人物事件的发展，故事性较强，所以它们有时候比较生动活泼，富有形象性。通讯报道通常用两行题，采用虚实结合的手法。在这类新闻题材中，时常是主题突出内容重点，副题描绘事件特色。这类题目的主要类别特色有：

1. 小故事性的标题。这类标题富有故事性和悬念，读来亲切有趣味。
2. 人物通讯性的标题。这类题材 往往选取报道人物的性格特点或突出部分来设题和报道。
3. 人物访问记的标题。这类通讯报道一般是采访名人或新闻人物，它们的题目往往要突出新闻性和大 家关心的内容，把握住读者关心的热点。
4. 事件通讯性的标题。这类的标题一般突出事件的新闻性，交代清楚来龙去脉，力图扩大新闻内容的影响，传递出准确、及时、纵深的信息。
5. 风貌性通讯的标 题。这类标题一般着眼于较为广泛阔大的场面特征及其变化的内容，比较富有概括性。
6. 工作通讯类的标题。这类通讯题材的标题往往着重于经验和方法内容方面的总结、报道和交流，从而促进工作的更进一步拓展。
7. 问题通讯类的标题。这类的通讯报道往往是就一些问题或现象而写，所以这类标题 往往需要鲜明、尖锐地提出问题，以便引起读者和一般民众的注意。它要求观点突出、旗帜鲜明。

报纸文章标题的排列方式也有不同的效果。一般而言，它有横题、直题、横排和直排两种方式 。为了让报纸的内容有变化或让标题更吸引人、给读者更多的美 感，报纸的标题往往追求一些变化。比如它们往往根据内容来安排位置，有横题横文、直题横文、横题直文、直题直文等多种。此外，有时还有文中题、头脚题等等变化形式。

第六节 读懂报纸标题的难点

报纸的标题为什么那么难以读懂呢？

1. 报纸的阅读，特别是报纸标题的阅读往往需要一些特殊的背景知识。外国人，特别是把汉语作为第二外语来学的外国学生往往不具备这些背景知识。因为中文报纸的写作和编排不同于汉语教材，它基本的阅读对象是中国读者，所以它采用的词汇、语法现象和表达方式并没有顾及外国人的语言知识和阅读需要。因此，外国人要想读懂中文报纸，需要一些专门的背景知识方面的训练。

2. 由于受报纸篇幅的限制、中文报纸表述传统沿袭的影响，中文报纸的标题中往往喜欢采用一些古代汉语、地方方言和外文译音的内容，这些内容由于沿袭已久，渐渐变成了一种特殊的编码系统。对于熟悉它的人，往往一看便懂。即使是一时生造或新出现的提法或表达方式，也能按照应有的思路“破译”出来。但是对于没有这种背景知识的外国人则很难理解。这种知识通过训练和练习应该不难获得。

3. 为了吸引读者的阅读趣味和达到更好的宣传效果，中文报纸的标题往往采用多种修辞方法来表述新闻内容。较常见的有谐仿、拈连和刻意的双关、制造模糊性等等。此外，还有的为了加强效果，引用古代诗文、编写讲究对仗押韵的题目等等。

4. 由于报纸反映的事物都比较新，所以它们往往贴近生活地创造一些新的词语。这些词语有的较为规范，有案可稽，有的则纯属生造词语。但这些报纸的读者由于生活在其母语和当时当地的环境中，比较容易理解这些词语；可是对外国人来讲，这些新词或生造词语则成了最大的阅读障碍。一般而言，这些生造词语或新词往往只具有阶段性的生命力，时过境迁，它们也就被淡忘了。而这些一时时髦的词句在字典和一般工具书上也查不到出处或解释。这是外国读者阅读中文报纸最大的障碍之一。经过时间的考验，一般这类新生词语或生造词语有着较强生命力的也许会被收入工具书，如“五讲四美三热爱”，但有些我们还不可知，如“非典”(SARS)。有时，一些初到的外来词音译的不统一，也会给读者带来阅读困惑。如 AIDS 一词，中文报纸曾译为“爱滋病”“爱之病”，最后统一译为“艾滋病”等等。

5. 中文报纸有时候为了追求趣味而刻意埋设文字包袱，让读者享受一下阅读的喜悦。但这种趣味性是外国学生读中文报纸的死敌。如同外国人很难欣赏中国的相声，很多纯属于文字技巧或文字游戏方面的设计，对于汉语为非母语的读者往往很难得知其中的奥妙。而这种苦读而不得知的状态会打消部分读者的积极性。这种情况可以给学生解释，让他们不必把它当成学习的压力和包袱。

6. 关心国际性的(特别是与报道对象有关的)中文报纸新闻的背景知识，加强相关训练，以期先行预热，从而增强阅读信心，达到更加完善的阅读效果。我们往往有这方面的经验，如果读者对阅读材料相关背景知识有了一定的预先了解，那将会对读懂和理解具体文件有很大的帮助。阅读中文报纸也是这样。如果有了相应的背景知识，读者能够及时调动自己的阅读意识和唤起相关的词汇、语法等方面的知识准备，就很容易增强读者的阅读信心，以利于达到更好的阅读效果。

生 词 (3.2)

Vocabulary

1. 灵魂 靈魂	línghún	(名)	比喻起指导和决定作用的因素 soul; spirit
2. 强化 強化	qiánghuà	(动)	加强 strengthen; intensify; consolidate
3. 贴近 貼近	tiējìn	(动)	靠近 press close to
4. 起码 起碼	qǐmǎ	(形)	最根本的，最低限度 rudimentary; elementary
5. 篡改 篡改	cuàngǎi	(动)	不正当的修改 distort; misrepresent; falsify
6. 邪恶 邪惡	xié'è	(形)	不正而且凶恶 evil
7. 监督 監督	jiāndū	(动)	监视和督察 supervise; superintend
8. 负面 負面	fùmiàn	(形)	反面的 negative
9. 无异于 無異於	wúyìyú	(动短)	跟……没有不同 not different from; the same as
10. 押韵 押韻	yā yùn	(动/名)	句子的最后一个字用声音相近的字 rhyming; be in the rhyme

11. 对仗 對仗	duìzhàng	(名)	按照声音和意思把句子排列得声音好听有意义 antithesis (in poetry/etc.)
12. 双关语 雙關語	shuāngguānyǔ	(名)	文字的表达有不同的意思 pun; a phrase with double meaning
13. 简练 簡練	jiǎnliàn	(形)	简单明白 terse; succinct
14. 限制 限制	xiànzhì	(动/名)	规定范围,不许超过 limit
15. 开门见山 開門見山	kāi mén jiàn shān	(成)	明白易懂的写作风格 come straight to the point; declare one's intention right at the outset
16. 直观 直觀	zhíguān	(形)	直接能看见 directly perceived through the senses; audio-visual
17. 评述 評述	píngshù	(动/名)	评论和叙述 comment; review
18. 特写 特寫	tèxiě	(名)	专门的采访报道 feature article/story
19. 公告 公告	gōnggào	(名)	公开的告示和通知 announcement; proclamation
20. 悬念 懸念	xuánniàn	(名)	让人们关心结果的一种写作技巧 suspense
21. 访问 訪問	fǎngwèn	(动/名)	会见人或参观地方 visit
22. 把握 把握	bǎwò	(名)	肯定的能力 assurance; certainty
23. 来龙去脉 來龍去脈	lái lóng qù mài	(习语)	全部的经过 origin and development; cause and effect
24. 纵深 縱深	zòngshēn	(形)	往深处发展 in length and depth
25. 风貌 風貌	fēngmào	(名)	情况和面貌 style and features; view; scene
26. 尖锐 尖銳	jiānruì	(形)	矛盾激烈 sharp; keen; penetrating
27. 顾及 顧及	gùjí	(动)	看到、想到 take in account; give consideration to
28. 沿袭 沿襲	yánxí	(动)	按照过去的方法 carry on as before; follow

29. 提法 提法	tífǎ	(名)	说法 the way sth. is put; formulation
30. 破译 破譯	pòyì	(动)	识破并译出获得的未知信息 expose the truth of; interpret
31. 谐仿 諧仿	xiéfǎng	(动/名)	故意有趣地模仿 imitate with humor
32. 拈连 拈連	niānlián	(名)	一种在写作时和文章其他部分连合在一起的有趣的效果 adhesion
33. 有案可稽 有案可稽	yǒu àn kě jī	(习语)	可以查找到线索 be a matter of record; be documented
34. 生造 生造	shēngzào	(动短)	没有根据地编造 coin terms
35. 时过境迁 時過境遷	shí guò jìng qiān	(习语)	情况发生了变化 the affair is over and the situation has changed; the incident is over and the circumstances are different
36. 时髦 時髦	shímáo	(形/名)	新的受人注意的东西 fashionable; in fashion
37. 障碍 障礙	zhàng'ài	(名)	阻碍 barriers; hinder; obstacles
38. 刻意 刻意	kèyì	(副)	用尽心思 intentionally; done on purpose
39. 死敌 死敵	sǐdí	(名)	无论如何也不可调和的敌人 mortal enemy
40. 相声 相聲	xiàngsheng	(名)	一种说笑的表演形式 cross talk; comic dialogue
41. 奥妙 奧妙	àomiào	(名)	内容高深,不易理解 profound mystery
42. 预热 預熱	yùrè	(动)	先行的导入 warm up

练习题

一 选择题

1. 标题被认为是一篇文章的_____,它有着_____的作用。
   a. 内容 / 指导　　b. 灵魂 / 强化阅读　　c. 题目 / 帮助
2. 新闻文章的标题应该_____,用新闻事实说话。
   a. 真实具体　　b. 容易读懂　　c. 受到读者的欢迎
3. 报纸上新闻往往有实题和虚题。实题应该开门见山,虚题应该_____。
   a. 借题发挥　　b. 说明实题　　c. 介绍情况
4. 中文报纸的标题 比较难懂,因为理解它往往需要_____。
   a. 特殊的背景知识　　b. 时间性　　c. 很好的外语

二 填充题

1. 报纸的标题在新闻写作中有非常重要的地位。做到这一点,必须重视_____,_____,_____,_____,_____,等几个方面的特点。
2. 报纸的标题根据内容分主要有_____和_____两大类。
3. 报纸新闻标题的主要类别有_____、_____、_____和_____等四类。
4. 报纸通讯部分的标题主要有_____、_____、_____、_____、_____、_____和_____等七类。

三 思考题

1. 报纸上的文章为什么有时候有实题和虚题?
2. 新闻标题和通讯的标题有什么不同?为什么?
3. 报纸上的文章标题为什么有时候会有不同的排列方式?
4. 新闻和通讯有什么不同?这些不同在标题部分是怎样体现出来的?
5. 谈谈通讯标题的特点和主要表现形式。
6. 请举例谈谈中文报纸标题和古汉语、方言的关系。
7. 请举例谈谈中文报纸标题的基本修辞方法。
8. 报纸标题为什么要生造词语?你怎么看待这些生造词语现象?
9. 举例谈谈中文报纸标题中的幽默现象。